



INSIGHT GUIDES

异 域 风 情 丛 书

爱尔兰

新加坡APA出版有限公司 编

北京环球启达翻译咨询有限公司

刘耀宗 余焘 翻译



中国旅游出版社
www.chinatravel.com

北京市版权局著作权合同登记号：图字 01-2005-6314

(仅限中国大陆地区发售)

图书在版编目(CIP)数据

爱尔兰 / 新加坡 APA 出版有限公司编; 刘耀宗, 余焘

译. —北京: 中国水利水电出版社, 2007

(异域风情丛书)

书名原文: Insight Guides: Ireland

ISBN 978-7-5084-4028-6

I. 爱… II. ①新… ②刘… ③余… III. 爱尔兰

—概况 IV. K956.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 102106 号

© 2005 Apa Publications GmbH & Co. Verlag KG (Singapore branch)

All Rights Reserved

First Edition 1986 Sixth Edition (updated) 2005

书 名	爱尔兰
原 著	APA Publications
译 者	北京环球启达翻译咨询有限公司 刘耀宗 余焘
出版 发行	中国水利水电出版社 (北京市三里河路 6 号 100044) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn 电话: (010) 63202266 (总机)、68331835 (营销中心)
经 售	北京科水图书销售中心 (零售) 电话: (010) 88383994、63202643 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京清木朗曼图文设计有限公司
印 刷	北京鑫丰华彩印有限公司
规 格	965mm × 1270mm 32 开本 12.25 印张 627 千字
版 次	2007 年 9 月第 1 版 2007 年 9 月第 1 次印刷
印 数	0001—5000 册
定 价	68.00 元

凡购买我社图书, 如有缺页、倒页、脱页的, 本社营销中心负责调换

版权所有 · 侵权必究

异域风情丛书已引进书目

欧洲大陆 英国 爱尔兰 法国 荷兰
德国 奥地利 匈牙利 瑞士
西班牙 葡萄牙 意大利 希腊
俄罗斯 波兰 捷克和斯洛伐克
斯堪的纳维亚 丹麦 瑞典 挪威 芬兰
冰岛 地中海巡游 欧洲火车之旅

美国 加拿大 墨西哥 古巴 牙买加
南美洲 巴西 秘鲁 智利

韩国 日本 东南亚 越南 菲律宾
马来西亚 泰国 印度 尼泊尔 土耳其
澳大利亚 新西兰

埃及 肯尼亚 南非

 INSIGHT GUIDES
异域风情丛书

爱尔兰

Project Editor: Brian Bell

Principal Photographers: Geray Sweeney

Thomas Kelly

APA PUBLICATIONS

新加坡APA出版有限公司 编

北京环球启达翻译咨询有限公司

刘耀宗 余焘 翻译



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn



INSIGHT GUIDES

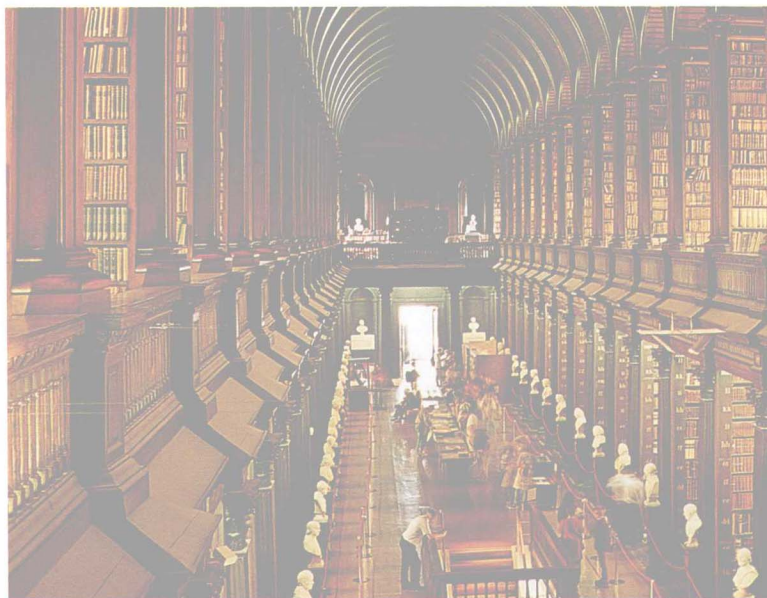
爱尔兰

编者寄语

导言

“异域风情丛书”是一套集历史、文化、地理于一体的旅游文化知识丛书。原版由德国 APA 出版公司策划，已出版英语、法语、德语等多种版本，中国水利水电出版社拥有其简体中文版权。

“异域风情丛书”构成庞大，系统全面。其每一册以国家、地区或城市名称为书名，不仅详尽介绍了当地的风景名胜、历史背景、文化渊源，而且还提供了住宿、饭店等最新旅游资讯。内容新颖独特、信息丰富完整，文笔生动流畅，图文并茂，方便实用。



这本旅游指南是全世界两家资讯服务商合力打造的经典之作。“异域风情丛书”自 1970 年以来便成为旅游观光书籍的典范；探索频道则是全世界纪实性电视节目内容的首要提供者。

“异域风情丛书”的编辑不仅提供切实可行的经验指导，而且帮助游客了解旅游地的历史、文化、政府机构以及风土人情。探索频道及其网站 www.discovery.com 不仅使数百万人可以在家中舒适地纵览世界风光，而且也鼓励他们亲自到世界各地去探险览胜。

如何使用《异域风情：爱尔兰》

在这本新版《异域风情：爱尔兰》(Insight Guides: Ireland) 中，我们重新绘制了所有地图，此外，还重新编辑了地区章节的所有内容，并对本书的其他部分进行了全面的更新。本书中的所有这些改变主要是为了反映爱尔兰共和国所发生的变化。在爱尔兰，某些领域的社会改革，如婚姻已经和欧洲大陆有了非常紧密的联系，并呈现出新的自信与动力主义倾向。此外，这几十年北爱尔兰恐怖分子的暴力行为也有了新的变化。

《异域风情：爱尔兰》





都柏林圣三一学院长廊图书馆 (Long Room Library)

(Insight Guides: Ireland) 通过对资讯的重新表述、包容以及优美的文章，并配以栩栩如生的图片来准确反映这些改变。

本书对该国和她的文化的概况两方面细心地进行了架构，并引导读者进入许多游览胜地：

◆ 要更好的理解爱尔兰的今天，你首先需要对她的过去有一定的了解。本书第一部分主要是专家撰写的真实而权威的散文。

◆ 中间地区部分章节概括描述了值得参观的旅游胜地，还用数字对这些名胜古迹进行了编号，并对这些它们附以地图说明。

◆ 旅游提示部分是有关旅游、宾馆、饭店、商店和节日会演所需要的参考信息。后封面活页上的索引可以帮助你对你所需要的信息进行快速的定位，并且该活页还可以作为书签使用。

◆ 照片的选择并不是仅仅为了说明地貌和建筑风格，这些照片还传达了该国的性情和她的人民的日常行为。

贡献者

这套新版图书由《异域风情丛书》(Insight Guides) 的编辑布赖恩·贝尔 (Brian Bell) 负责，布赖恩·贝尔 (Brian Bell) 是以记者的身份在贝尔法斯特 (Belfast) 开始他在出版业的职业生涯的。与该共和国有关的大部分章节都是由《异域风情丛书》(Insight Guides) 的编辑詹森·米切尔 (Jason Mitchell) 和西科克 (West Cork) 地区的作家——雷切尔·沃伦 (Rachel Warren) 作者编写的，她对爱尔兰的游览胜地有深入而全面的了解——修改校订的。汤姆·亚岱尔 (Tom Adair)，北爱尔兰杰出的新闻工作者，在西北地区和东北地区章节中负责同样的工作。

此外，还有很多出色的作者和摄影家，对他们表示感谢。

图例

- 国界
- 郡界
- ⊖ 越界
- 国家公园 / 自然储备
- 机场
- ✈ 公交车站
- P 停车位
- i 旅游者信息
- ✉ 邮局
- ✠ 教堂 / 遗产
- ✠ 清真寺
- ✠ 犹太教堂
- ✠ 城堡 / 遗产
- ✠ 考古地点
- ⌒ 山洞
- ★ 名胜古迹

景点部分中主要名胜在彩色地图上用阴码数字标出 (①如)，并在奇数页的右上角有小块标志告诉你有关地图在哪一页。

书中地图均为示意性质，不具任何法律效力。书中文字和图片受《著作权法》保护，未经许可，不得用于商业目的翻印、摘抄或出版、出售。



INSIGHT GUIDES

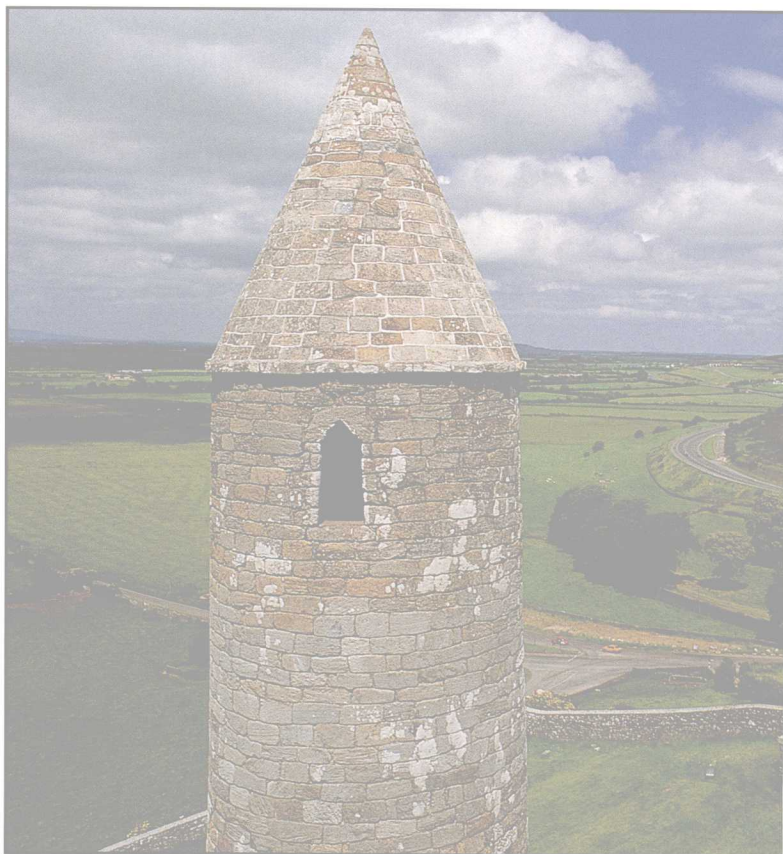
爱尔兰

目 录

地图



爱尔兰	136
都柏林	138
都柏林市郊区	161
都柏林周边地区	166
高速铁路系统	337
南部地区	170
科克市	194
克莱尼	209
中部和西部地区	230
北部地区	260
德里市	280
贝尔法斯特	316



简介

爱尔兰人的特性	15
---------	----

历史

爱尔兰历史进程	22
爱尔兰的侵略者	25
建国史话	33
痛苦的分裂史	45
今日爱尔兰	53

特色

教会的角色	69
青年人口大爆炸	78
歌曲与舞蹈	85
爱尔兰语言习惯	93
仙女和民间传说	98
赛马实况	105
爱尔兰人的游戏	110
严格的爱尔兰酒业	119
美食新做法	125





蒂珀雷里郡 (Co. Tipperary), 卡舍尔 (Cashel) 山区的圆形塔, 爱尔兰现存大约 70 座这种圆形塔。

旅行指南



熟悉环境	330
计划行程	331
旅游指南	333
出行	337
住宿	340
饮食	356
夜生活	366
文化	369
节日	373
户外风光	377
购物	378
运动	379
深入阅读	381
图片致谢	384
◆ 详细目录索引见 329 页	

聚焦

爱尔兰的建筑	62
电影中的爱尔兰	96
游牧者	188
布伦高原	228
游行中的人们	310

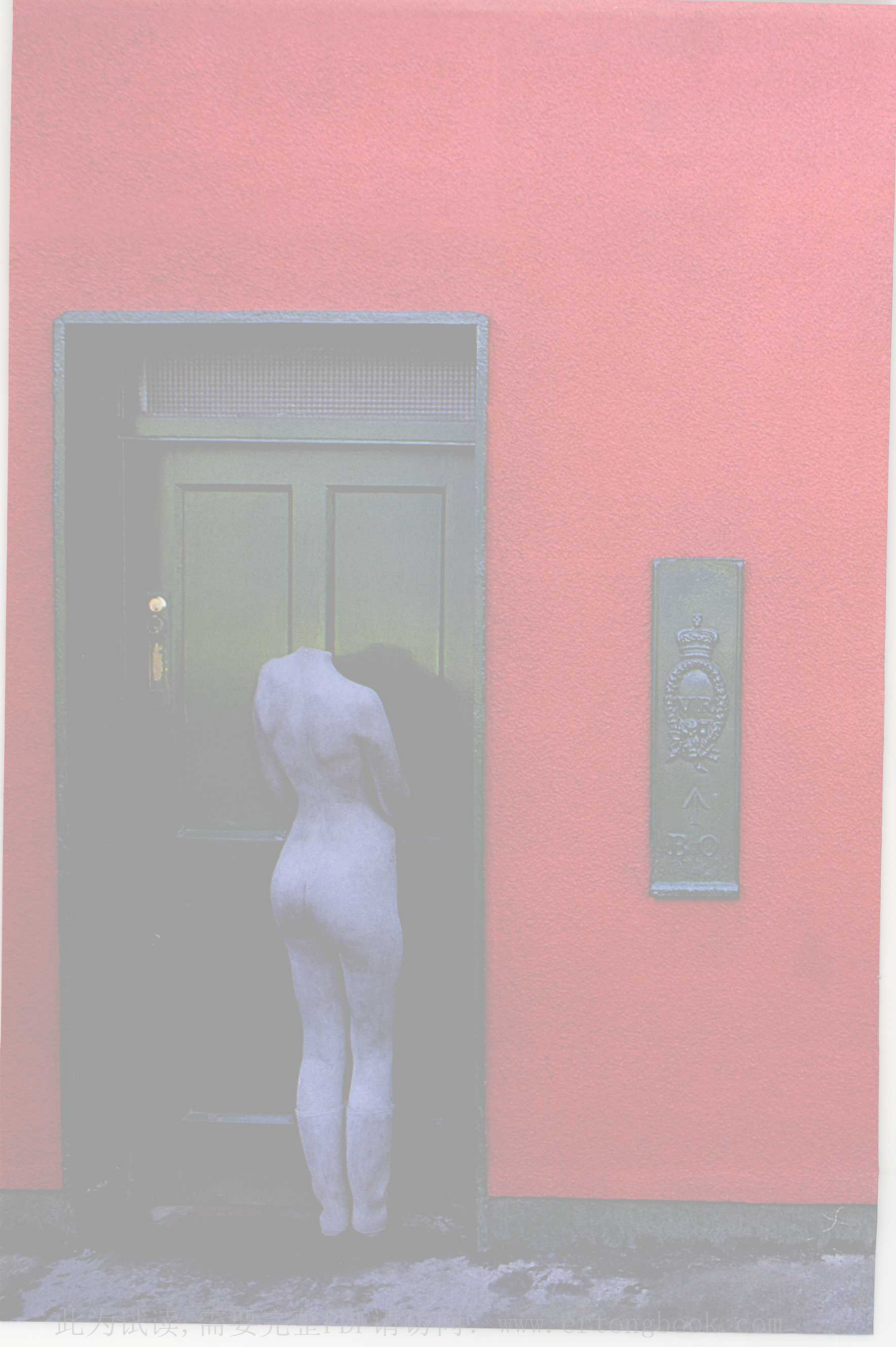
地区

景点	135	香农地区	219
都柏林	141	中部地区	235
从都柏林出发的一日游	164	极西地区	249
东南部地区	175	西北地区	265
科克市及周边地区	193	东北地区	279
西南部	201	贝尔法斯特	315









IRISH FINE ART







